K. 744. Doorjamb from Prasat Barmei, 10th-11th century

Kunthea Chhom and Gerdi Gerschheimer

Authors of digital edition: Kunthea Chhom, Gerdi Gerschheimer

Identifier: DHARMA_INSCIK00744

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00744.xml

Language: Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-09 14:46 (16691b9), last modified 2026-10-14 15:11 (85345c3)

Edition

1. Upajāti

〈1〉 〈Column a〉 [dugdhāvdhi-tulye viśadānvavāye]
〈Column b〉 [jāto vadāto na] yathā [śaśāṅkaḥ]
〈2〉 〈Column a〉 [Ṛddhān dadhad veda-yama-grahair yyo]
〈Column b〉 v[i]śvambharām ājaladher vvabhāra

2. Upajāti

〈3〉 〈Column a〉 [vijātim āśritya hariḥ khage]ndr[aṁ]
〈Column b〉 rāmaḥ kapīndrañ ca ripūn mamardda
〈4〉 〈Column a〉 [svavāhum ājau viṣame] sujāti〈Column b〉m
ajataroṣās tu ya Ekavīra[ḥ]

3. Upajāti

〈5〉 〈Column a〉 [dṛṣṭi-pradā]nena varāṅgaṇānā〈Column b〉m
āptis sthiteḥ kevala-durla[bhāsyāḥ]
〈6〉 〈Column a〉 [Ananya-pū]rvve〈va〉 mukhe tu yasya
〈Column b〉 kenāpy anāyāsam uvāsa vi[dyā]

4. Upajāti

〈7〉 〈Column a〉 [yadāna]norvvīdhara-rājaśṛṅgād
〈Column b〉 vinissṛtā mṛṣṭa-jagat-kalaṅk[ā]
〈8〉 〈Column a〉 [purāṇa]-rāmāyana-bhāratādi-
〈Column b〉 -kathāvivakṣāmaradhāma-sindh[uḥ]

5. Upajāti

〈9〉 〈Column a〉 [vāhyopa]mānāsya vilāsa-kānti-
〈Column b〉 -samānaśobhā kanakāndajā[ṇḍe]
〈10〉 〈Column a〉 [Itīva kā]ntās svamanāṅsi ninyu〈Column b〉s
samānayantyo yam anaṅga-[kāntyā]

6. Upajāti

〈11〉 〈Column a〉 [yasyāṅga]-lāvanyam ananya-lavdhañ
〈Column b〉 ced vīkṣya kāmāpadi kāma[kāntā]
〈12〉 〈Column a〉 [svāṅgan didha]kṣuḥ kim u jātaharṣā
〈Column b〉 muñcet kathañ cin na nu vāṣpam[ātram·]

7. Upajāti

〈13〉 〈Column a〉 [svānte ma]dīye vidadhātu nityaṁ
〈Column b〉 sthāsnusthitiṁ sthānur itīva samya[k·]
〈14〉 〈Column a〉 [śubhra-vṛṣaṁ] sūkṣma-gati-pratītaṁ
〈Column b〉 yas sthāpayā[m] āsa manasy aja[s]ra[m·]

8. Upajāti

〈15〉 〈Column a〉 [tathā pra]dānocita-mānasena-
〈Column b〉 -dattāni yenānudinan dhanāni
〈16〉 〈Column a〉 [yathārthi]bhiḥ kṛtsnaparigrahe 〈’〉py a-
〈Column b〉 -samarthatāgṛhyata śatru-[gṛhyā]

9. Upajāti

〈17〉 〈Column a〉 [sāmānya]vṛtter api nur mṛgākṣī
〈Column b〉 kṣudrātma-dhāmnaś capalā [na yuktā]

〈18〉 〈Column a〉 [rājādhirā]jasya tu yasya kīrtti[ḥ]
〈Column b〉 priyā satī sarvva-[gatātra citram·]

10. Upajāti

〈19〉 〈Column a〉 [nirantarākl]iṣṭanisṛṣṭayajñai〈Column b〉ś
śatakrator yo bhuv[i tulya-vṛttiḥ]
〈20〉 〈Column a〉 [kṣiti]ñ cakārāmaraviprakīrṇṇā〈Column b〉m
adhyāsitāṁ punya-[janair iva dyām·]

11. Upajāti

〈21〉 〈Column a〉 [Utpatti]-nāśāmvu-ni[dhau jaganti]
〈Column b〉 [ma]jjanty ajasraṁ ka[ruṇārdracetāḥ]
〈22〉 〈Column a〉 [samīkṣya śāstrārtha-vidhikriyāṁ ya]〈Column b〉ś
śivsy pūjā[jananīñ cakāra]

12. Upajāti

〈23〉 〈Column a〉 [yasyonnatiṁ rāja-guṇe ca dharmme]
〈Column b〉 kalir vvalī cā[layitun na śaktaḥ]
〈24〉 〈Column a〉 [Utpātabhūtā Api ratnaraśmiṁ]
〈Column b〉 [vātū]la saṅ[ghā na hi kampayanti]

Commentary

The restitutions of this inscription are based on the stanzas VIII-XIX of the southern doorjamb of Prasat Sankhah K. 218.

Bibliography

Edited by George Cœdès (1954) without translation; re-edited here by Kunthea Chhom from the estampage EFEO n. 941.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1954. *Inscriptions du Cambodge, volume VI*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3.6. Hanoi, Paris: École française d'Extrême-Orient. Pages 216–217.